

Startside>Find en advokat eller anden juridisk fagperson>Juridiske oversættere og tolke

Tłumacze pisemni/ustni

Belgien

W tej sekcji zamieszczono informacje mające ułatwić znalezienie – w miarę możliwości za pośrednictwem strony internetowej sądu – tłumacza ustnego, który może świadczyć usługi na potrzeby postępowania sądowego, lub tłumacza pisemnego.

Jak znaleźć tłumacza w Belgii?

Do chwili obecnej Belgia posiada dwie oficjalne centralne bazy danych, jedną dla biegłych sądowych, a drugą dla tłumaczy pisemnych, ustnych i pisemnych.

Czym jest krajowy rejestr biegłych sądowych, tłumaczy pisemnych, ustnych i przysięgłych?

Ustawą z dnia 10 kwietnia 2014 r., zmienioną ustawą z dnia 19 kwietnia 2017 r., ustanowiono dwa nowe belgijskie rejestry krajowe: rejestr tłumaczy przysięgłych, tłumaczy ustnych i ustnych oraz rejestr biegłych sądowych.

Te dwa nowe rejestry krajowe mają dwojaki cel:

Stworzenie spisu biegłych, tłumaczy pisemnych i ustnych, z których można korzystać w niektórych postępowaniach sądowych lub administracyjnych.

Zapewnienie spełnienia kryteriów jakości w odniesieniu do umiejętności zawodowych, wiedzy i wyszkolenia osób zarejestrowanych w rejestrze.

Szczególna uwaga zostanie zwrócona na wiedzę prawniczą.

Kto jest zarejestrowany w tym rejestrze?

Od końca listopada 2016 r. eksperci prawni, tłumacze pisemni, tłumacze ustni i tłumacze przysięgli mogą rejestrować się w tych krajowych bazach danych. Mogą to robić samodzielnie za pośrednictwem platformy e-Deposit.

Aby jednak uzyskać rejestrację, muszą oni wykazać, że przed dniem 1 grudnia 2016 r. pracowali już dla wymiaru sprawiedliwości lub właściwego organu. ([zob. przepisy ogólne](#))

Kto może zapoznać się z rejestrzem?

Od 18 marca 2022 r. każdy zainteresowany może zapoznać się z krajowym rejestrzem biegłych sądowych oraz tłumaczy przysięgłych, tłumaczy ustnych i ustnych za pośrednictwem następujących linków:

[Rejestr biegłych sądowych](#)

[Rejestr tłumaczy pisemnych, ustnych i przysięgłych](#)

Więcej informacji można znaleźć na stronie „Public Access to Information” – Public Access to Information – Public Access to

[Public Register \(Public Access to Information – Public Access to Information – Public Access to Information – Public Access to Public Register\)](#).

W jaki sposób zapewniona zostanie jakość usług?

W celu zagwarantowania jakości usług biegłych sądowych, tłumaczy pisemnych/przysięgłych publikuje się dekrety wykonawcze. Określają one wymogi jakościowe i kryteria, które muszą spełniać osoby wpisane do rejestru pod względem umiejętności zawodowych, wiedzy i wyszkolenia. Szczególna uwaga zostanie zwrócona na wiedzę prawniczą.

Dekret królewski w sprawie wiedzy prawniczej z dnia 30 marca 2018 r. został opublikowany w Moniteur belge w dniu 27 kwietnia 2018 r. Od tej publikacji uniwersytety, szkoły wyższe i stowarzyszenia zawodowe dostosowały swoje programy szkoleniowe.

Aby z czasem utrzymać i rozwijać wiedzę niezbędną do utrzymania jakości usług, w porozumieniu z kilkoma stowarzyszeniami zawodowymi i uniwersytetami finalizowany jest dekret królewski określający minimalne wymogi dotyczące stałego kształcenia.

W celu oceny tych wymogów jakościowych ustanawia się Radę ds. Akredytacji.

Dekret królewski regulujący jego funkcjonowanie i skład został opublikowany w Moniteur belge w dniu 28 września 2018 r., a zaproszenie do składania wniosków dotyczących jego składu jest w toku.

Oprócz tych wymogów w zakresie jakości technicznej sędziowie pokoju przeprowadzą również ocenę.

Jeżeli prokuratorzy, sądy lub służby policyjne mają słabe doświadczenie w pracy z biegłymi prawnymi, tłumaczami pisemnymi, tłumaczami ustnymi i tłumaczami przysięgłymi, mogą przekazać je służbom rejestru krajowego. Sporządza on akta, które mogą prowadzić do zawieszenia lub odwołania danej osoby, po wysłuchaniu jej przez komitet zatwierdzający.

Sądy, prokuratury lub siły policyjne mogą już poinformować Departament o nieprawidłowościach naruszających zasady etyki biegłych sądowych (dekret królewski z dnia 25 kwietnia 2017 r.) lub przysięgłych tłumaczy pisemnych, ustnych lub ustnych (dekret królewski z dnia 18 kwietnia 2017 r.). Oba oceny ryzyka opublikowano w zarządzie w dniu 31 maja 2017 r.

Ostatnia aktualizacja: 15/02/2023

Ta wersja treści strony została przetłumaczona maszynowo. Autorzy tej strony nie ponoszą odpowiedzialności za jakość tłumaczenia maszynowego.